

理想的婚姻

〔美〕冯·德·魏德尔 著

性生理与性生活

杨慧林 等译

东方出版社

R339.2
5
1

理想的婚姻

——性生理与性生活

〔美〕冯·德·魏德尔著

杨慧林 永川 乐君 杨泓译

郎景和审阅 石松校

东方出版社

IDEAL MARRIAGE, ITS
PHYSIOLOGY AND TECHNIQUE

根据美国1940年版译出

理 想 的 婚 姻

LIXIANG DE HUNYIN

——性生理与性生活

著者/[美] 冯·德·魏德尔

译者/杨慧林 永川 乐君 杨泓

审阅/郎景和

校者/石松

封面设计/王师颀

版式设计/刘宝华

经销/新华书店

印刷/中国青年印刷厂

开本/787×1092毫米1/32 印张/10 字数/216,000

版次/1989年4月第1版 1989年4月北京第1次印刷

印数/00,001—50,000

东方出版社出版发行 (北京朝阳门内大街166号)

ISBN 7-5060-0098-9/C·3 定价 4.80元

序 言

爱是人们所歌颂的，被认为是永恒的主题；性是人们所不敢歌颂的，尽管它也是永恒的主题。

婚姻，作为人类男女的结合，有着复杂的背景，但直接媾和的因素应该是性。当然，婚恋不仅是情欲的表达，还有更为丰富而深刻的内涵。不应回避情欲赋予爱情的巨大内在力和潜意识动机——我们仍然认为这是至洁至纯！但爱情给人的意识以坚定性、目标和目的，使性欲同人的审美、道德、社会观念的高级领域结合成和谐的统一体。因此，婚姻的要素也许有多种，但爱与性的和谐统一是最坚实的基础。爱与性是可以分离的吗？有只要性不要爱的，如花花公子的逢场作戏；有只要爱不要性的，如柏拉图式的“无色的爱”。不过，多数人还是愿意两全其美。我们要直言不讳地承认，理想婚姻应该包括称心愉快的性生活，它实际也是“生命质量”

(The Quality of Life)的一个重要标尺。谁又能否认，夫妻性爱失调可以危及忠诚、危及婚姻、危及健康呢？避免和预防这一可能导致双方冲突、冷淡、疏远、离异的病理、危险因素是多么重要！正确处理婚姻中爱与性的关系，不仅保护了家庭，也保护了人体和人性。对于家庭的价值观念，对于幸福的理解因人而异，但单以对性生活的态度的区别得出诸如道德之类的简单结论是不应该的，而官长和医生的轻漫

与草率也是极大的遗憾。

性，这曾是一区禁地、一块空白、一片阴影。它足以引起意念上的混乱、感情上的迷茫、身体上的失调。作为人的本能，作为一种生物学特征，它是天经地义的存在着：男女之别、两性成熟、媾和繁衍，编织着人深邃感情的纽带，架构着人无限生命的桥梁。因此，萎缩它的生机、剥夺对它的感受都是不可取的。有道是“食色性也”，但色与食还有不同，食之种类、数量，全由自取，不碍他人。而色之观念、行为，则必涉对象（或性伴、或夫、或妻），这就不应该是一个完全自由和随心所欲的事，它要受社会、道德、法律的制约，这是性在人类社会（特别是文明社会）中所独具的，即使作为性关系的直接后果的生儿育女也受到了控制，它显示了性关系的人道化、高雅化，逐渐完善了灵与肉的真正渗透和结合。对于性的认识和态度，是以深厚的历史、文化、宗教为背景，以广泛的哲学、美学、社会学为基根的。无论是回顾历史，还是审度现实，我们都能够看到它既可以是庄严的圣火，也可以是淫乱的浊流。它是人类自身最沉缅的乐趣，也是最普遍的焦虑。当我们一方面要把某些人从性的愚昧中唤醒的时候，同时也要对“性自由”“性解放”的陶醉者提出忠告，因为包括艾滋病在内的性传播性疾病的泛滥足以给人类社会带来难以预见的灾难——性被人类社会所贬低和亵渎，性也贬低和亵渎构成社会的人类！

于是，性知识、性教育对于我们每个人是不可缺少的。遗憾的是，我们每个人都是太缺少了。“认识你自己”——这是古代哲人的告诫，而我们最不完备的知识之一恐怕正是我们自身，特别是关于性。

作为研究两性发育、性生理、性心理、性病理、性治疗

以及有关性的社会意义的科学，即性学 (Sexology)，只有一百年的历史。它的研究论著者开始在欧洲，如克拉夫特—埃宾 (Krafft-Ebing)、布洛赫 (I. Block)、弗洛伊德 (S. Freud)，以后是美国金赛 (A. Kinsey) 的性学调查，接着是华生 (J.B. Watson) 及玛斯特斯 (W. Masters) 和约翰逊 (V. Johnson) 创立的性实验科学。从60年代起，在欧美的许多医学院校已经开设了性学课程，或成立了性教育协会、理事会，性教育被广泛推行。

在东方，令人感到骄傲的是，我国早在汉代 (公元前202—公元220) 即有人陆续研究性问题，当时这种学问被称为“房中术”，他们的论述被后人收集到中国古代巨著《医心方》中。在印度，15—16世纪流行的性著作是《爱欲之舞台》，是当时写给王室的性教育书。我们可以从文化发祥的文明古国的文学、艺术和宗教中看到对性、性器官、生殖的描绘和崇拜，以及对它们的肆意的玷侮和神秘的遐想。我国在解放前，尽管有不少有识之士呼吁重视性教育，但有关性学的记述凤毛麟角。解放后，50年代中期《性的知识》问世，它只有5万多字，可印数大量，并被翻译为朝鲜文和越南文。就是这样一本最浅显的性的解剖生理小册子，在“文革”期间被指令定为“冠以科学之花的大毒草”横遭批判。此后，性知识宣传便销声匿迹了20余年，直到80年代出版了《新婚卫生必读》(后改编为《新婚卫生》)、《性知识手册》、《性社会学》等。近年来也编译或翻译了一些有关性的书籍，如《健身与性》、《性医学》、《性心理学》、《性关系史话》、《神秘的圣火》等。有些书尽管历经坎坷、命运多舛，但毕竟是性科学知识的一次复兴！然而，一旦禁锢的闸门打开，泥沙俱下、鱼龙混杂，低格调，甚至淫秽的东西也是有

的，但这和性知识、性教育并不是一回事。我们总不能任凭色情文字和影视去撩拨人的情欲，而对性知识评头品足。即使是科学的性宣传，也难免有一定的副作用，正象任何治病药物有副作用一样，它因使用的适应症、剂量、用药方法以及个人反应而不同。但讳疾忌医是愚蠢的。同样，宝剑可以习武防身，可以杀敌，当然也可能被歹徒当作凶器，但不会因此而不铸剑；魁伟的身体可以做工，可以扬散阳刚之气，当然也可能去凌弱侮人，但不会因此而反对健身。何况孱弱猥琐者却也可为非作歹。所以，把性知识教育和诲淫诲盗与犯罪联系起来是不公正的。问题在于要讲究适宜、适时、适度、适量。近年，各地已经开展了不少性教育、婚姻教育活动，它的发展令人瞩目。至于性学研究，在我国还是空白或刚刚起步。性学是一门边缘科学，应由社会学家、精神心理学家、泌尿外科及妇科学家、有关基础医学、药学及医疗器械专家的多学科协作。这一工作得到的关注还远远不够。1987年6月在联邦德国海登堡召开了第八届国际性学会议，与会者近千人，我国北方的一位妇产科教授参加了这次会议，并被接纳为国际性学会（World Association for Sexology, WAS）的第一名中国会员。该会总秘书长希望并欢迎我国派有关性医学方面的组织参加WAS，这无疑是有利的，它将有助于我国和世界各国的学术交流和性学研究与发展。

这里呈现在读者面前的是一门阐述婚姻的性学基础的专著。作者是一位荷兰的著名妇产科医生，有着渊博的专业知识和丰富的实践经验，我们能看到他的另一部专业著作是1931年出版的《生育与不育》（Fertility and Sterility in marriage）。《理想的婚姻》1928年出版于美国，以后在西

方各国畅销不衰。正象本书的副题所说，内容是婚姻的生理学和技术方面，有关社会学方面几未涉及。对于性的生理解剖、性生活的方法和卫生学等，论述颇为详尽，是我国以往的译著中所没有的。它不仅以科学为基础，又上升到哲学的高度，耐人寻味；它不仅极富情趣，又引用了不少名家警句，醒人心智。读起来，情脉婉约、亦谐亦庄。所以，这本书不仅是实用的婚姻教科书，也象是富于哲味的人体情爱艺术雕塑。

作为西方文化的一种体现，我们也许会对本书感到某种陌生和难耐，那是由于我们在价值观和审美观上的差异，甚至只是一种坦率程度上的不同（如若科学，还是堂堂正正地讲个明明白白为好）。诚实地说，该书的所有内容都并非不可理喻，这就说明世界上的人的心都是相通的，东西方的文化尽管千差万别，最终也许殊途同归，何况对于自然科学本来不应该以国界为障碍。本书是1940年的版本，对婚姻采取了严肃谨慎的态度，并以维护一夫一妻的爱情的合理性关系为前提，这应该为国人国策所乐意接受。当然，读者的理解、取舍和把握是自由的，纯洁和淫荡、端庄和下流，依赖于文化观念和道德力量，崇高与滑稽也只是一步之遥！

应该感谢本书的译者和编者。他们都是小于这本书龄的青年学者，他们关心此道、潜心钻研，译编极为刻苦认真负责，其科学胆识和奋发精神是值得称赞的。是愿为序，“借花献佛”——献给丈夫、献给妻子、献给医生。

郎景和

一九八八年九月于北京

目 录

序言 (1)

第一部 绪论及性生理学概述 (1)

第一章 导言——现实的婚姻与理想的婚姻 (2)
婚姻的合理性——婚姻的四块基石——医生的责任——丈夫的天职

第二章 人类性生理概览 (12)

上编 性冲动的进化——性感觉与内在刺激
生殖冲动——性冲动——爱的抽象概念——爱的个性情感——婚姻——理想的婚姻——性感觉与内在刺激——内分泌与外分泌的作用——心理因素

第三章 人类性生理概览…………… (21)

下编 性感觉与外在刺激

**心理印象——感官印象——和谐
的音韵——嗅觉——性气味的差
异——气味与性冲动——使用香
水的艺术——视觉与性行为——
触觉与性感区**

第二部 性的解剖与生理…………… (53)

第四章 成年妇女的性生理…………… (54)

上编 引言与定义——外生殖器

第五章 成年妇女的性生理…………… (66)

中编 内生殖器

第六章 成年妇女的性生理…………… (88)

**下编 卵巢活动、女性机体的生命
表现周期及月经周期**

第七章 男性生殖器的解剖和生理
..... (117)

第三部 性交——其生理与行为
..... (143)

第八章 定义、前奏与爱抚..... (144)
性交的正常步骤——前奏的方法
与意义——爱抚及各种亲吻——
局部刺激

第九章 性的交合..... (169)

上编 有关生理与行为
男性器官的刺激——女性器官的
刺激——理想的交合——有经验
的性伴——无经验的性伴——缺
乏高潮体验的恶果——中断交合
的危害——快感的补偿

第十章 性的交合…………… (190)

中编 有关生理与行为 (续)

第十一章 性的交合…………… (205)

下编 性交中的姿势与行为

三重的重要性——十种主要姿
势——从医学和婚姻角度的小
结

第十二章 性交的进一步表现——尾声

…………… (228)

第四部 理想婚姻的卫生学 …… (241)

引言 定义、范围与内容安排…………… (242)

第十三章 身体的卫生学…………… (243)

上编 首次性交——处女的结束

第十四章 身体的卫生学…………… (252)

中编	体格和心理对性功能的影响 ——性的精力或潜能	
第十五章	身体的卫生学·····	(263)
下编	影响性交的个人因素和外部 因素	
第十六章	身体的卫生学·····	(272)
末编	月经期的性交	
第十六章	补充材料 性器官的保养 和清洁·····	(290)
第十七章	心理、情绪和精神的卫生 ·····	(294)

第一部

绪论及性生理学概述

第一章

导言——现实的婚姻 与理想的婚姻

我要在此揭示的，是通向理想婚姻的途径。

人们都知道令人心醉的蜜月。它总是那么短暂，你很快就会厌倦那片迷狂而又压抑的泥潭，而这就是你对婚姻的全部了解。

然而，新婚燕尔的蜜月，本来是可以绽放出理想婚姻的花蕾的。

本书也许能帮助你获得这样的幸福。

婚姻常常是一种失败，至少在基督教文明中是这样——对此无可怀疑。它可以成为一扇通向人间乐园的大门，但是实际上，它却往往是一座痛苦的地狱。

婚姻应当是名副其实的“净界”，是人们洗涤灵魂的场所；然而果能行此者，又何尝不是微乎其微？

那么，我们是不是应该废除婚姻呢？

主张废除婚姻的呼声历来就很高，但是没有谁能提出什

么更好的方式。

同时，更多的人则为这种古老的习俗加以辩护，其中包括一些声名显赫的思想家。

婚姻属于神圣的基督。

婚姻对于社会秩序不可缺少。

婚姻对于儿童的利益也是绝对必要的。

婚姻为女人的爱及其爱的**奉献**提供了唯一的保护——尽管这种保护只是相对的。

就总体而言，婚姻的稳定性和责任感，也会成为男人的工作效益的最佳依托。

由于上述原因，同时又由于我相信一夫一妻制的稳定的爱情组合是性进化的必然结果，是可以改变基于本能欲望的原始利己主义的最强有力的利他主义催化剂，所以我本人也坚信婚姻的合理性。

婚姻**本身**或者**通过婚姻**，使人们遭受了许多痛苦。

然而如果**没有婚姻**，人们则会遭受更多的痛苦。

问题在于，我们承认婚姻这种习俗，就不得不作出进一步的抉择：应当把我们通常归咎于婚姻的幸福沦丧和痛苦萌生视为不可避免呢？还是应当对它进行改善和补救？

只要能长期看到婚姻生活的“幕后情景” 任何一个人——比如医生，尤其是妇科医生或者性问题专家——都会毫不犹豫地作出回答：**无论冒什么样的风险，也要去激发人们对持久的婚姻幸福的期望和潜能。**

在婚姻的爱情与幸福的庙宇中，有这样四块基石：

(1) 婚姻伴侣的正确选择；

(2) 双方对一般事务以及对方都具有良好的心理态度；

(3) 对家庭问题的解决可以满足双方的愿望；

(4) 和谐、多采的性生活。

凡是严肃地探讨过这些问题的作者，都对夫妻双方的选择提出了明智的忠告：几个世纪以前，医生、神学家和哲学家们就迫不及待地发表了自己的见解，其急切的程度犹如人们上个月对此问题的探讨一样。

因此，我不必再重复前人的话题，况且这一话题也并不属于本书的研究范围。然而我还想再次表示我的遗憾，因为前辈们的经验仍然没有受到足够的重视，许多人盲目地结为眷属，却完全放弃了**鉴别与选择**。另外我也想重申：**健康的身体**确实是首要之首要。没有任何东西——或者说几乎没有任何东西——能象病弱的身体那样从一开始就严重阻碍着婚姻幸福的了。

婚姻心理与我们的论题也并无直接的联系。

我要建议所有与此相关的人——也就是说，所有已婚的人——去读两本出色的著作：罗文费尔德的《论婚姻的幸福》和德·封·席尔福的《婚姻哲学》。要独自去读这两本书，或者说，要细细地读。另外，吉娜·罗姆布罗索的《女人的灵魂》第五章，也可能使男士们得到宝贵的收获。

席尔福说：“婚姻既是一种特权又是一种需求，然而如果想让它兴旺不衰，婚姻的双方就必须不断为对方着想。”同时，这“也许是生活的学校当中最富教益的一个因素：生活象所有的学校一样，并不是毫无用处的行当。”